MANUSCRIPTS

IN

THE LIBRARY OF

THE HISPANIC SOCIETY

OF AMERICA

A PRIVILEGIO OF JOHN THE SECOND KING OF CASTILLA

THE ROYAL CAMP NEAR PORTILLO

25 MAY 1445

MANUSCRIPT B7

EDITED BY

A. D. SAVAGE

PRINTED BY ORDER OF

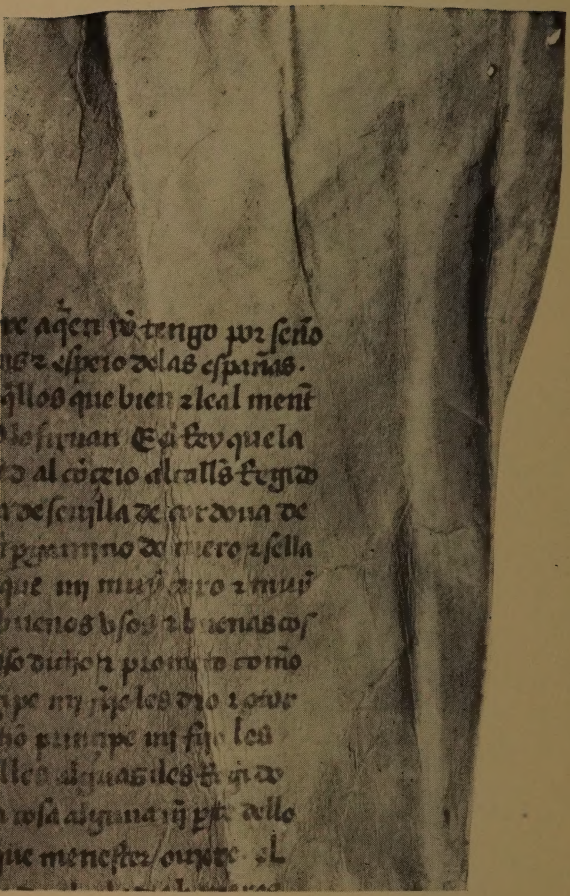
THE TRUSTEES

NEW YORK

1931

HISPANIC
NOTES & MONOGRAPHS

ESSAYS, STUDIES, AND BRIEF
BIOGRAPHIES ISSUED BY THE
HISPANIC SOCIETY OF AMERICA



B7

DETAIL OF MANUSCRIPT
(*Approximately to size*)

MANUSCRIPTS

IN

THE LIBRARY OF

THE HISPANIC SOCIETY

OF AMERICA

A PRIVILEGIO OF JOHN THE SECOND KING OF CASTILLA THE ROYAL CAMP NEAR PORTILLO

25 MAY 1445

MANUSCRIPT B7

EDITED BY

A. D. SAVAGE

Corresponding Member
The Hispanic Society of America

PRINTED BY ORDER OF
THE TRUSTEES

NEW YORK

1931

COPYRIGHT, 1931, BY
THE HISPANIC SOCIETY OF AMERICA

MANUSCRIPT B7

John the Second, King of Castilla
Reigned 1406–1454

Summary

The *villa* of Alarcón wrested from the Moslems by Alfonso the Eighth in 1184 seems not to have flourished, seeing that seventy years later the corporation obtained in 1254 a charter from Alfonso the Tenth, who in order to increase its population and prosperity (line 65 "por sabor que he . . . de poblar la villa ꝛ de leuarla adelante") exempted the townspeople from all imposts except those three important to the kings personally, *yantar*, *moneda* and the call to arms (lines 65-66). This charter of Alfonso the Tenth was confirmed on request of the Alarconese by John the First in 1379 (lines 72 and 75), and again in compliance with their suit by Henry

the Third son of John in 1391 (line 84). This Henry was the father of the author of our document B7—John the Second of Castilla. The Alarconese looking ahead obtained from the heir of John the Second, Henry Prince of Asturias (afterwards Henry the Fourth brother of Queen Isabel the Catholic), a *capítulo* (the date is not given) confirming all their rights. Later they begged King John to confirm his son's *capítulo*, which he did at Alcalá de Henares 16 March 1445 (lines 16-17). In little more than two months the Alarconese were back again to assure the King that the tax collectors would not obey his general order to respect the rights granted them, unless he defined those rights, to wit, exemption from everything but *yantar* and *moneda* [the scribe has forgotten the call to arms] (lines 54-55). The King complied in the present charter, dated (lines 110-111) from the royal camp near Portillo 25 May 1445.

NOTES

Occasion of the *privilegio*

The Alarconese applied to the heir apparent instead of the King perhaps when the Prince of Asturias was allied with the enemies of his

father against the father's beloved minister Alvaro de Luna, when finding themselves in the ascendant they put King John under guard at Tordesillas on the Duero, from which internment he did not escape until 1444. At the time however of King John's ratification of his son's *capítulo* 16 March 1445 Prince Henry, reconciled to his father, was at war with the enemies of Alvaro de Luna. On the nineteenth of May 1445 only six days before the execution of the present charter by King John the Second, a decisive victory was won by the King, his heir, and his minister over the opposite party at the town of Olmedo. This battle accounts for the date of place in B7—in the royal camp near Portillo ("en el mj Real sobre portillo"). Portillo is not far from Olmedo, both being in the province of Valladolid south of the river Duero, and roughly, south of the city of Valladolid.

Site and situation of Alarcón

The town of Alarcón is in the southern half of the province of Cuenca in the *partido judicial* of Motilla del Palancar, perched on a rock carved by the river Júcar, which goes round in a loop that almost closes to a circle.

Two parts in the *privilegio*

In the matter of contents, the document falls into two parts. In lines 1-50 King John recounts the ratification he had furnished to Alarcón without defining what he ratified. In the second part that defect is made good.

Part I

Since our Summary has already given an account of King John's ratification of his son's *capítulo*, the object of the present note is to say that apparently Part I (lines 1-50) contains copies of four earlier charters uttered by John the Second, in reality, the repetition of one. The four copies of John's confirmation of Henry's *capítulo* are in

lines 8–17
18–27
30–38
39–48

The charter is recognizable by its beginning and ending—"Don Juan por la graçia de dios" and "su secretario lo fize escriujr por su mandado Registrada". The date in all four is the same, Alcalá de Henares 16 March 1445, and with trifling exceptions the language is identical. Hence they are one, not four. All four contain identical copies of Prince Henry's

capítulo. It begins "en quanto a lo por que me soplicastes" and ends "Juro de lo guardar ꝛ fazer guardar asi". The four *capítulos* will be found in

lines 9–11
19–20
31–32
40–42

But there is more repetition in Part I. The second and fourth copies of King John's confirmation of his son's *capítulo* are addressed with instructions for their guidance to his auditors-in-chief (*contadores mayores*), and are identical, the date of both—7 April 1445. They will be found in lines 17-29 and 38-50, beginning with the words, "Yo el Rey fago saber a vos los mis contadores mayores." Perhaps this document constitutes the two *albaláes* announced by the King in line 7.

The document of 7 April 1445 has no date of place, which however may be deduced from the data in the chronicle of John the Second of Castilla that goes under the name of Fernán Pérez de Guzmán, p. 489 col. 2—p. 491 col. 2, edition of Valencia 1779 (chapters III-VI of the year 1445). These data

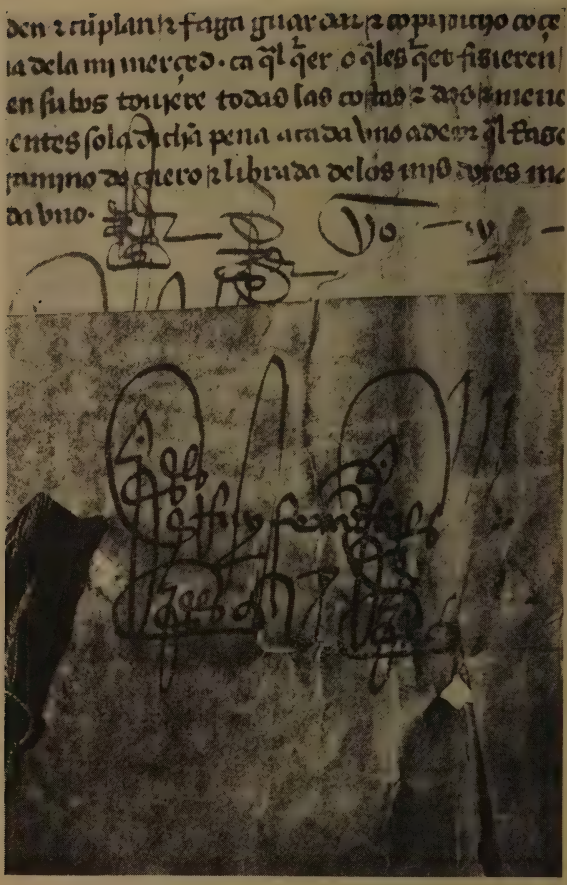
are strategical, the notation of the daily marches of King John of Castilla northwards in pursuit of King John of Navarra and the latter's brother Infante Henry (younger brothers of the king of Aragón Alfonso the Fifth), leaders of the rebel party in the kingdom of Castilla. We are told by the chronicler that King John of Castilla on Saturday the eve of Palm Sunday, *Sabado vegilia de Ramos*, left Alcalá de Henares for Madrid where he arrived the same day. This Saturday in the year 1445 was March twentieth according to the date of Easter in Wailly v. 1, p. 101 and Mas Latrie cols. 307-308. On Thursday of Holy Week March twenty-fifth we find King John of Castilla at Almera, a village one league from Olmedo in southern Valladolid province, in which town, on Wednesday March twenty-fourth the two Navarrese princes had halted their retreat and awaited the enemy. At Almera John of Castilla held a council of war and in consequence the headquarters were advanced to a point two-thirds of a league (about 1¾ miles) from Olmedo, "á unos molinos que dicen de los Abades". Up to Almera the

chronicler has named each day but here he suspends his convenient practice and we are not told just when the king of Castilla established his *real* at the mills of the abbots, but the context makes it probable that it was not later than March twenty-sixth. Both sides now waited for reënforcements, then came vain parleys, "y el Miércoles siguiente, que fuéron diez y nueve de Mayo del dicho año de mil é quatrocientos y quarenta é cinco años, la batalla se dió" (p. 492 col. 1 middle). Between the arrival at the Molinos de los Abades towards the end of March and the battle of Olmedo on May nineteenth no shift of the camp is mentioned. We may therefore safely assert that the confirmation of his son's *capítulo* that was executed by King John of Castilla, 7 April 1445, was executed in his camp at Los Molinos de los Abades close to Olmedo. The *privilegio* B7 uttered by the same King John 25 May 1445 was uttered in his camp near Portillo because the war was still on, although the battle had been so decisive that the two Navarrese princes fled towards Aragón, Infante Henry dying of a wound on the way, while most of the *grandes*

allied with them made for the kingdom of Navarra. The victorious loyalists immediately after the battle continued the march northwards to confiscate "todas las villas, y lugares, y fortalezas, y bienes" of the rebels (p. 494 col. 2 top). That is why King John uttered our document of May twenty-fifth at Portillo. The stages after the victory of Olmedo were Iscar, Cuéllar (where he stopped two days), Portillo (p. 494 col. 2, second half). Portillo belonged to the Conde de Castro, one of the rebels (p. 494 col. 1 top). The chronicler does not tell us when and how long the king was at Portillo before going on to Simancas, so that our manuscript B7 is of help. He was at Portillo at any rate on May twenty-fifth. To judge by the chronicle he would seem to have arrived there May twenty-third.

Part II

It is in Part II beginning in line 50 with "E agora por parte del dicho conçeio alcalles", etc. that King John the Second tells how the Alarconese had returned to complain that in the charter given them on the sixteenth of March, the royal chancery had neglected to declare the privilege that the tax collectors



SIGNATURE OF THE NOTARY
(*Approximately to size*)

were to respect, namely that granted in a charter of Alfonso the Tenth, as they could prove by its copy inserted in a confirmation by Henry the Third in their possession. King John accordingly orders (lines 50-60) a new charter incorporating this charter of Henry the Third. Henry the Third's charter is copied in lines 60-95, is dated (lines 83-84) Madrid 25 April 1391, begins "en el nonbre de dios" and ends with "don pero buyl vasallo del Rey confirma". A copy of the charter of Alfonso the Tenth dated Murcia 31 July 1254 is given by Henry in lines 64-67 (beginning "Cognosçida cosa sea", ending "en el anno terçero que el Rey don alfonso Regno"). King Henry then copies (lines 67-76) a charter by his father John the First (dated Burgos 15 August 1379) which is a confirmation of the same charter of Alfonso the Tenth here copied in lines 68-71 the same as in the later copy by Henry the Third in lines 64-67. John the First's charter begins "Sepan quantos esta carta vieren", and ends "alfonso martines". After this long charter of his father Henry the Third, John the Second resumes his own in lines 95 ("E agora por

parte del dicho conçeio") to the end in line 112. The document is not signed by the King, but by the notary Ruy Fernández de Jaén in a cursive hand very different from the book hand of the document proper, which is the work of the scribe employed by the notary. The authentication, "Yo Ruy fe-rrandes de iahen la fise escriujr por mandado de nuestro sennor El Rey" is in lines 111-112; his signature next below is hidden by the lap (the bottom of the parchment folded over in front).

"Alcrano" Bishop of León

In John the Second's copy in 1445 of his father's *privilegio* of 25 April 1391, the bishop of León one of the confirmers appears in line 89 as "Alcrano", and the reading is unquestionable. The third and sixth letters are c and n, not e and m, which they ought to be, for on p. 41 of v. 36 (Madrid, 1787) of *España Sagrada*, Father Risco pronounces the Valeriano or Aleriano of Gregorio de Argaiz (a writer of the seventeenth century) wrong, seeing that many original documents in the respective archives of the Cathedral and city government of León read by Father Risco always present the bishop's name in the form

Aleramo. His earliest and latest appearances in those documents, Father Risco informs us, are in the years 1380 and 1398.

In the last quarter of line 110, the passage "el mj Real sobre portillo veynte, ƶ çinco" and the word "mayo" between "dias de" and "año" differ from the writing of the rest of the document. They are of another hue (which is also the hue of the signatures), the letters are smaller and squeezed together as if the space were too short, the c's in "çinco" and the t's in "portillo" and "veynte" are of different form from those in the other lines. It would seem that the long document had been indited and written by clerks left behind by the King, and when finished, sent after him for his approval, whereupon the blanks for dates of place, month, and day were inscribed.

"antes que" at the end of line 58 is not the temporal conjunction 'before', but "antes" means '*más bien*' while the "que" means '*para que*', an extension of the "para que" near the beginning of line 58. In line 103 where King John the Second repeats the order he gave in line 58, we find in the same position in the sentence "mas antes" (*que* being understood). Linguistic

The *salvación*

In line 111 we read the *salvación*: "va escripto sobre Raydo o diz cosas ꝛ odiz ꝛ en cada vno". The *salvación* is a statement by the scribe of the corrections made by himself and therefore a part of the document. The sentence says that he made two erasures, and then wrote in the same places the present "cosas" and the present "ꝛ en cada vno". The words "o diz" (also "odiz") mean 'where it says'. There are six occurrences of "cosas" in lines 58, 61 (twice), 98, 99, 100 of which that in 99 seems to be the rewritten word. The phrase "ꝛ en cada vno" occurs five times, in lines 57, 59, 96, 104, 106. That in line 96 is the most likely rewriting.

Illumination

Some illumination was intended. At the beginning a great square extending downwards through twelve lines was to have been filled by the E of EN. Line 1 begins [E]N EL NONBRE DE [DIOS] but this DIOS is only a vacant rectangle. This line of capitals extends downwards four lines. Similar vacant squares await the D of "[D]on Juan" in line 8 extending three lines down, and the conjunction E in line 95, "[E] agora" with which King John the Second resumes his discourse

after the insertion of some thirty-six lines of Henry the Third's *privilegio*. This E descends three lines.

The § or ¶

Of frequent occurrence is the paragraph or article mark, the ancestor of our ¶. In B7 it marks the beginning of a copied document. A variant announces Prince Henry's *capítulo* near the beginning of line 19. It is in the shape of the high letter S to which a hair stroke has been added, slanting from the beak down across the body of the letter.

Punctuation

A vertical line answers usually to our comma, the dot to our comma as well as to our period.

The lead seal

The king's "sello de plomo pendiente en filos de seda a colores" (line 110) is gone, but the cord of floss silk in four colours is still attached to the parchment.

Preservation of the script

In the first part of the document (lines 1-50) are many faint spots, but it was possible to complete (in square brackets) these uncertain or illegible passages in the traditional introduction (lines 1-8) from the photograph of a *privilegio* of the same King John the Second dated Madrid 9 July 1435, and when such doubtful passages occur in one of the

copies of incorporated documents, they are usually legible in one of the replicas described above.

"garçi, manrrique"

In line 86 the comma between "garçi" and "manrrique" was probably absent-mindedness on the part of the scribe.

DIMENSIONS

The parchment sheet	Centimetres
Height at the middle crease when the lap at the bottom is folded over	65.80
Height of the lap	8.20
Total height	74.00
Width at line 63 ("de Jahen del")	54.30
The block of writing lines 1–111 (line 111: "to del n*uestr*o saluador")	
Height	52.80
Width at line 63	48.40

THE TEXT

[1] [E]NELNONBREDE[DIOS] Padre, ℣ fijo ℣ sp*iritu* santo q*ue*son tres p*er*sonas ℣ vn solo dios verdadero q*ue* biue ℣ Regna por sienpre Jamas, ℣ dela bienauenturada virgen gl*or*iosa santa maria su madre aq*ui*en yo tengo por sen*n*o

[2] ra, ℣ por abogada en todos mjs fechos, E ahonrra, ℣ serujçio suyo, ℣ de todos los santos, ℣ santas dela corte çelestial, ℣ del bien auenturado apostol sen*n*or santiago luz, ℣ espeio delas espan*n*as.

[3] patron, ℣ gujador delos Reye*s* de castilla Por q*ue* natural cosa es alos Reye*s*, ℣ prinçipes de fazer bien, ℣ merçed alos sus subditos. ℣ naturales espeçial mente aaq*ue*llos que bien, ℣ leal mente

[4] los siruen conpura, ℣ leal volu*n*tad enlo q*ua*l han trabaio, ℣ afan, ℣ q*ue* Resçiban dello gualardon por q*ue* sea enxenplo alos q*ue* lo sopieren, ℣ oyeren por que de meior voluntad lo siruan, E el Rey quela

[5] tal merçed faze ha de catar enello tres co[sas] la primera que merçed es aq*ue*lla que

le demanda*n*, ℰ com*m*o gela mereçe, o puede mereçer sigela fiziere, la terçera q*ue*es elpro oel da*n*pno q*ue*le por ello puede venjr Por ende [.....] co*n*siderando todo esto, E por fazer bien, ℰ merçed, al co*n*çeio alcalles Regido

[6] res caualleros, ℰ escuderos ofiçiales, ℰ om*n*es buenos dela villa de alarcon. q*ui*ero q*ue* sepan por esta mj ca*rt*a de priujlleJo, o por el su traslado signado de esc*ri*uano pu*bli*co todos los q*ue* agora son, o seran de aquj adela*n*te Com*m*o yo don Juan p[o]rl[a gra*çi*a d]e dios Rey de castilla de leon de toledo de galizia de seujlla de cordoua de

[7] murçia de Jahe*n* del algarbe de alge[zira ℰ] sen*n*or de vizcaya, ℰ de molina vi vna mj ca*rt*a esc*ri*pta en papel, ℰ firmada de mj no*n*bre, ℰ sellada co*n* mj sello, ℰ dos mjs alualas firmados de mj nonbre, ℰ vna ca*rt*a de priujlleJo del Rey don [enrrique mj] padre, ℰ mj sen*n*or cuya anjma dios aya esc*ri*pto en p*er*gamjno de cuero, ℰ sella

[8] do co*n* su sello de plomo pen[d]iente en [filos] de seda acolores fechos enesta gujsa. [D]on Juan por la gra*çi*a de dios Rey de cas-

tilla de leon de toledo de galizia de seujlla de cordoua de murçia de Jahen del algarbe de algezira, ꝛ senn[or de vi]zcaya, ꝛ de molina Por quanto el prinçipe don enrrique mj muy caro ꝛ muy

9 amado fijo primogenjto heredero p[or e]l poder que de mj tenja dio ꝛ otorgo ala villa de alarcon vn capitulo que dize enesta gujsa ¶ en quanto alo por que mesoplicastes que Jurase, ꝛ prometiese, ꝛ confirmase los fueros ꝛ pr[iujll]eJos, ꝛ franquezas, ꝛ libertades ꝛ cartas ꝛ sobre cartas, ꝛ buenos vsos, ꝛ buenas cos

10 tunbres dela villa de alarcon [a]vn[q]ue alg[unos] delos priujlleJos en alguna cosa sean quebrantados. que se ayan por non quebrantados, ꝛ se ayan de guardar, ꝛ se guarden segunt que enellosse contiene, aesto vos Respondo q[ue m]j m[er]çed es ꝛ me plaze de confirmar, ꝛ porla presente confirmo lo suso dicho, ꝛ prometo commo

11 fijo primogenjto del dicho Rey mj sennor ꝛ Juro delo guar]dar, ꝛ fazer guardar asi. E agora el conçeJo alcalles alguazil Regidores caualleros escuderos, ꝛ omnes buenos dela

dicha villa de alarcon me pidieron por [merçe]d que afi[rma]s[e ꝛ] aprouase el sobre dicho capitulo que el dicho prinçipe mj fijo les dio ꝛ otor

[12] go commo suso dicho es, E yo por [les] faz[er bien] ꝛ merçed ꝛ por quelo que el dicho prinçipe mj fijo, ꝛ por mj poder asi les otorgo, ꝛ Juro aya efecto touelo por bien, ꝛ porla presente gelo confirmo, ꝛ mando que le sea guardado en tod[o ꝛ por t]odo segunt ꝛ [p]orla forma ꝛ manera que por el dicho prinçipe mj fijo les

[13] fue confirmado, ꝛ prometido, ꝛ Jurado commo suso dicho es, E man[d]o al d[ich]o prinçipe mj fijo, ꝛ otrosi alos duques, ꝛ condes Ricos omnes maestres delas ordenes priores, ꝛ alos del mj conseio, ꝛ oydores dela mj audiençia ꝛ alcalles, ꝛ notarios, ꝛ alguaziles, ꝛ otras Justiçias dela [m]j casa, ꝛ corte, ꝛ chançelleria, ꝛ atodos los conçeJos alcalles alguaziles Regido

[14] res caualleros escuderos ofiçiales, ꝛ omnes buenos de todas las çibdades ꝛ vill[a]s ꝛ lugares delos mjs Regnos, ꝛ sennorios, ꝛ aqual quier, ꝛ aquales quier dellos quelo guarden, ꝛ cunplan, ꝛ fagan guardar, ꝛ conpljr

entodo ꝛ por todo segunt que desuso se con-tiene, ꝛ q*ue* no*n* v[aya]n nj*n* pas[e]n nj*n* consien[t]an yr nj*n* pasar, contra ello nj*n* contra cosa alguna nj*n* par*te* dello

15 agora nj*n* en algunt t*iem*po nj*n* por alguna man*er*a, E mando alos mjs con*ta*dores q*ue* pon-gan, ꝛ asienten por saluado enlos mjs libros q*ue* ellos tienen los dichos fueros ꝛ p*r*iujlleJos, ꝛ fra*n*quezas, ꝛ libertades, ꝛ car*ta*s, ꝛ sobre car*ta*s, ꝛ buenos vsos, ꝛ costu*n*bres, ꝛ que dello den ala dicha villa su car*ta*, ꝛ priujlleio la mas firme, ꝛ bastante que menester oujere. el

16 q*ua*l mando al mj chan*ç*eller not*ar*i*o*s ꝛ alos otros q*ue* estan ala tabla delos mjs sellos quele libren, ꝛ pasen, ꝛ sellen, E los vnos, ꝛ los otros no*n* fagades nj*n* fagan ende al por alguna man*er*a so pena dela mj merçed, ꝛ de diez mjll m*ar*aued*i*s par*a*la mj cama*r*a acada vno deuos por q*ui*e[n] fincare delo asi fazer, ꝛ co*n*pljr. dada enla villa de alcala de henares

17 diez, ꝛ seys dias de março an*n*o del nas-çimjento del n*uest*ro sen*n*or ihesu ch*rist*o de mjll ꝛ q*ua*troçientos, ꝛ q*ua*renta, ꝛ çinco an*n*os,

yo el Rey, yo el doctor ferrando diaz de toledo oydor, ꝛ Referendario del Rey, ꝛ su secretario lo fize escriujr por su mandado Registrada ¶ yo el Rey fago saber avos los mjs contadores mayores, que yo mande dar vna mj carta fir

18 mada de mj nonbre, ꝛ sellada con mj sello su tenor dela qual es este que se sigue ¶ don Juan por la graçia de dios Rey de castilla de leon de toledo de galizia de seujlla de cordoua de murçia de Jahen del algarbe de algezira, ꝛ sennor de vizcaya, ꝛ de molina Por quanto el prinçipe don enrrique mj muy caro, ꝛ muy amado fijo primogenjto heredero por el

19 poder que demj tenja dio ꝛ otorgo ala villa de alarcon vn capitulo que dize enesta gujsa ¶ en quanto alo porque me soplicastes que Jurase, ꝛ prometiese, ꝛ confirmase los fueros, ꝛ priujlleJos, ꝛ franquezas, ꝛ libertades, ꝛ cartas, ꝛ sobre cartas, ꝛ buenos vsos, ꝛ buenas costunbres dela villa de alarcon avnque algunos delos priujlleJos en alguna cosa

20 sean quebrantados que se ayan por non quebrantados, ꝛ se ayan de guardar ꝛ guarden segunt que enellos se contiene, Aesto vos

Respondo q*ue* mj merçed es, ℣ me plaze de co*n*firmar, ℣ por la presente co*n*firmo lo suso dicho, E prometo com*m*o fijo p*r*imogenjto del dicho Rey mj sen*n*or, ℣ Juro delo guardar, ℣ fazer guardar asi, E agora el conçeJo a*lca*lles

21 alguazil Regidores caualleros escuderos, ℣ om*ne*s buenos dela dich[a] villa de alarcon me pidiero*n* por merçed q*ue* afirmase, ℣ aprouase el sobre dicho capitulo q*ue* el dicho p*r*inçipe mj fijo lesdio ℣ otorgo com*m*o suso dicho es E yo por les fazer bien, ℣ merçed, ℣ por que lo que el dicho prinçipe mj fijo, ℣ por mj poder asi les otorgo, ℣ Juro aya efecto

22 touelo por bien, ℣ por la presente gelo co*n*firmo, ℣ mando que les [sea] gu[ar]dado en todo, ℣ por todo segunt ℣ por la forma, ℣ man*er*a que por el dicho prinçipe mj fijo les fue co*n*firmado, ℣ prometido, ℣ Jurado com*m*o suso dicho es, E mando al dicho p*r*inçipe mj fijo, ℣ otrosi [a]los duq*ue*s ℣ condes Ricos om*ne*s maestres delas ordenes priores, ℣ alos

23 del mj co*n*seJo, ℣ oydores dela mj audiençia, ℣ a*lca*lles, ℣ not*ari*os ℣ algua[zi]les ℣ otras Justiçias dela mj casa, ℣ corte, ℣ cha*n*çelleria, ℣ atodos los co*n*çeJos alcalles alguaziles

Regidores caualleros escuderos ofiçiales ꝛ omnes buenos de todas las çibdades ꝛ villas, ꝛ lug[a]res delos mjs Reynos, ꝛ sennorios, ꝛ aqual quier, ꝛ aquales quier dellos que

24 lo guarden, ꝛ cunplan, ꝛ fagan guardar, ꝛ conpljr en todo, ꝛ por todo segunt que desusose contiene, ꝛ que non vayan njn pasen, njn consientan yr njn pasar contra ello njn contra cosa alguna njn parte dello agora njn en alguntiempo njn por alguna manera, E mando alos mjs contadores, que pongan, ꝛ asienten por saluado enlos mjs libros que ellos

25 tienen los dichos fueros, ꝛ priujlleJos, ꝛ franquezas ꝛ libertades ꝛ cartas, ꝛ sobre cartas ꝛ buenos [v]sos ꝛ costunbres, ꝛ que dello den ala dicha villa su carta, ꝛ priujlleJo la mas firme, ꝛ bastante que menester oujere, el qual mando al mj chançeller ꝛ notarios, ꝛ alos otros que estan ala tabla delos mjs sellos que le libren, ꝛ pasen, ꝛ sellen, E los vnos, njn

26 los otros non fagades njn fagan ende al por alguna manera sopena dela mj merçed, ꝛ de di[ez] mill maravedis para la mj camara acada vno deuos por quien fincare delo asi fazer, ꝛ conplir. dada enla villa de alcala de

henares diez ⁊ seys dias de março an*n*o del nasçim*jent*o del n*uest*ro sen*n*or ih*es*u chr*ist*o de mjll ⁊ q*ua*troç*ien*tos ⁊ q*ua*renta ⁊ çinco an*n*os yo el Rey, yo el doc

[27] tor fer*r*ando diaz de toledo oydor, ⁊ Referendario del Rey, ⁊ su secret[ar]io la fiz escr*iu*jr p[or] su ma*n*dado Registrada. Porque vos ma*n*do que veades la dicha mj car*ta*, que desuso va encorporada, ⁊ la cu*n*plades en todo segu*nt*, q*ue* enellase co*n*tiene ⁊ en co*n*pliendola pongades [⁊] asentedes por saluados enlos mjs libros los dichos fueros, ⁊ priujlleJos

[28], ⁊ fra*n*quezas, ⁊ libertades, ⁊ car*ta*s, ⁊ sobre car*ta*s, ⁊ buenos vsos ⁊ costu*n*[br]es q*ue* t[iene la dicha vil]la segu*nt* ⁊ por la forma, ⁊ mane*ra* q*ue* enla dicha mj car*ta* q*ue* desuso va encorporada se co*n*tiene, ⁊ le dedes ⁊ libredes mj car*ta* de p*r*iujlleJo, ⁊ otras q*ua*les q*uier* car*ta*s ⁊ sobre car*ta*s q*ue* [me]nester oujere E no*n* fagades ende al fecho siete dias de abril an*n*o del nasçim*jent*o del n*uest*ro sen*n*or

[29] ih*es*u chr*ist*o de mjll, ⁊ q*ua*troç*ien*tos, ⁊ q*ua*renta ⁊ çinco an*n*os yo el Rey yo el d[oct]or [ferra]ndo dia[z de to]l[edo oy]dor, ⁊ Referendario del Rey, ⁊ su secretario lo fize escr*iu*jr

por su mandado Registrada ¶ yo el Rey fago saber avos los mjs con*ta*dores q*ue* yo oue [. . . . .] vna mj car*ta* firmada demj non*b*re, ℣ sellada co*n* mj sello, ℣ asi mesmo vn

30 mj aluala firmado de mj no*n*bre fecho en-esta gujsa. Don Ju[an por la gra*ç*ia de d]ios [Rey] de castilla de leo*n* de toledo de galizia de seujlla de cordoua de murçia de Jahe*n* del algarbe de algezira, ℣ sen*n*or de vizcaya, ℣ de molina Por q*u*anto el prinçipe don enrriq*ue* mj muy [c]aro ℣ muy amado fijo primoge*n*ito heredero por el poder q*ue* demj tenja dio

31, ℣ otorgo ala villa de alarco*n* vn capitulo q*ue* dize enesta gujsa. ¶ [en qu*a*n]to alo por q*ue* me s[o]plicastes q*ue* Jurase, ℣ prometiese, ℣ co*n*firmase los fueros, ℣ priujlleJos, ℣ fra*n*-quezas, ℣ libertades, ℣ car*ta*s, ℣ sobre car*ta*s, ℣ buenos vsos, ℣ buenas costu*n*bres dela villa de alarco*n* [avn]q*ue* algunos delos priujlleJos en alguna cosa sean q*ue*brantados, q*ue* se ayan por no*n* q*ue*bran

32 tados, ℣ se ayan de guardar, ℣ se guarden segu*n*t q*ue* ene*l*los se co*n*tiene [ae]sto vos Respondo q*ue* mj merçed es, ℣ me plaze de

con*fir*mar, ℰ por la presente con*fir*molo suso dicho, ℰ prometo com*m*o fijo primoge*n*ito del dicho Rey mj sen*n*or ℰ Juro delo guardar, ℰ fazer guardar asi. E agora el con*ç*eio alcall*e*s alguazil, Regidores caualleros, ℰ escuderos, ℰ om*n*es

[33] bue*n*os dela dicha villa de alarco*n* me pedieron por merçed q*ue* afirmase, ℰ aprouase, el sobre dicho capitulo, q*ue* el dicho pri*n*çipe mj fijo les dio, ℰ otorgo com*m*o suso dicho es, E yo por les fazer bien, ℰ merçed, ℰ porq*ue*lo q*ue* el dicho pri*n*çipe mj fijo, ℰ por mj poder asi les otorgo, ℰ Juro aya efecto touelo por bie*n*, ℰ por la presente gelo co*n*firmo, ℰ mando q*ue* les sea gu

[34] ardado en todo ℰ por todo segu*n*t ℰ por la forma ℰ man*e*ra q*ue* por el dicho pri*n*çipe mj fijo les fue co*n*firmado, ℰ prometido, ℰ Jurado com*m*o suso dicho es, E ma*n*do al dicho pri*n*çipe mj fijo, ℰ otrosi alos condes duq*ue*s Ricos om*n*es maestres delas ordenes priores, ℰ alos del mj co*n*sejo, ℰ oydores dela mj audie*n*çia, ℰ alcall*e*s, ℰ not*ari*os, ℰ alguaziles, ℰ otras Justi

[35] çias dela mi casa, ℰ corte ℰ cha*n*çelleria ℰ atodos los con̄çeios alcall*e*s a[lg]uaziles Regi-

dores caualleros escuderos ofiçiales ꝛ omnes buenos de todas las çibdades villas, ꝛ lugares delos mjs Regnos, ꝛ sennorios, ꝛ aqualquier, ꝛ aqualesquier dellos que lo guarden ꝛ cunplan ꝛ fagan guardar, ꝛ cunpljr en todo, ꝛ por todo segunt que desuso se contiene, ꝛ que non vayan njn

36 pasen njn consientan yr njn pasar contra ello njn contra cosa alguna njn par[te] dello agora njn en algunt tiempo njn por alguna manera E mando alos mjs contadores que pongan, ꝛ asienten por saluado enlos mjs libros que ellos tienen los dichos fueros ꝛ priujlleJos ꝛ franquezas ꝛ libertades ꝛ cartas, ꝛ sobre cartas ꝛ buenos vsos, ꝛ costunbres, ꝛ que dello den, ala dicha vi

37 lla su carta, ꝛ priujlleJo la mas firme, ꝛ bastante que menester oujere el q[ual] mando al mj chançeller, ꝛ notarios, ꝛ alos otros que estan ala tabla delos mjs sellos que les ljbren ꝛ pasen, ꝛ sellen E los vnos, ꝛ los otros non fagades njn fagan ende al por alguna manera sopena dela mj merçed ꝛ [de] diez mjll maravedis para la mi camara acada vno deuos por quien fincare delo asi

38 fazer, ꝛ conplj · Dada enla villa de alcala de henares diez, ꝛ seys dias [de ma]rço anno del nasçimjento del nuestro sennor ihesu christo de mjll, ꝛ quatroçientos, ꝛ quarenta, ꝛ çinco annos, yo el Rey. yo el doctor ferrando diaz de toledo oydor, ꝛ Referendario del Rey, ꝛ su secretario la fize escriujr por su mandado Registrada ¶ yo el Rey fago saber avos los mjs contadores mayores

39 que yo mande dar vna mj carta firmada demj nonbre, ꝛ sellada con mj s[ello s]u tenor dela qual es este que se sigue. Don Juan por la graçia de dios Rey de castilla de leon de toledo de galizia de seujlla de cordoua de murçia de Jahen del algarbe de algezira, ꝛ sennor de vizcaya, ꝛ de molina Por quanto el prinçipe don enrrique mj muy caro, ꝛ muy ama

40 do fijo primogenjto heredero por el poder que demj tenja dio [ꝛ otor]go ala villa de alarcon vn capitulo que dize enesta gujsa. En quanto alo por que me suplicastes que Jurase, ꝛ prometiese, ꝛ confirmase los fueros ꝛ priujlleJos, ꝛ franquezas, ꝛ libertades, ꝛ cartas, ꝛ sobre cartas ꝛ buenos vsos, ꝛ buenas costunbres dela villa de alarcon avn que algunos

41 delos priujlleios en alguna cosa sean q*ue*brantados q*ue* se ayan por [no*n* q*ue*b]rantados, ℨ se ayan de guardar, ℨ guarden segu*n*t, q*ue* enellos se co*n*tiene. aesto vos Respondo q*ue* mj merçed es, ℨ me plaze de co*n*firmar, ℨ por la presente co*n*firmo lo suso dicho, ℨ prometo com*m*o f[i]jo p*r*imogenjto del dicho Rey mjsen*n*or, ℨ Juro delo guardar, ℨ fazer gu

42 ardar asi, E agora el co*n*çeio alcalle*s* alguazil Regidores caualleros [e]scuderos [ℨ] om*n*e*s* buenos dela dicha villa de alarco*n* me pidiero*n* por merçed q*ue* afirmase, ℨ aprouase el sobre dicho capitulo q*ue* el dicho p*r*inçipe mj fijo les dio, ℨ otorgo com*m*osuso dicho es, E [yo] por les faz[er] bien, ℨ merçed, ℨ por q*ue*lo q*ue*l dicho prinçipe mj fijo, ℨ por mj poder

43 asi les otorgo, ℨ Juro aya efecto touelo por bien, ℨ por la presente g[e]lo co*n*firmo, ℨ mando q*ue*les sea guardado en todo ℨ por todo segunt ℨ por la forma, ℨ man*er*a q*ue* por el dicho prinçipe mj fijo les fue co*n*firmado ℨ prometido ℨ Jurado com*m*o suso dicho es ℨ mando al dicho pri*n*çipe mj fijo, ℨ otrosi alos condes duq*ue*s Ricos om*n*e*s* maestres

44 delas ordenes priores ꝛ alos del mj conseio ꝛ [oy]dores dela mj audiençia, ꝛ alcalles ꝛ notarios ꝛ alguaziles, ꝛ otras Justiçias dela mj casa, ꝛ corte, ꝛ chançelleria, ꝛ atodos los conçeJos alcalles alguaziles Regidores caualleros escuderos ofiçiales ꝛ omnes bue[nos] de todas las çibdades villas, ꝛ lugares delos mjs Reynos ꝛ sennorios, ꝛ aqual

45 quier, o aquales quier dellos quelo guarden ꝛ cunplan ꝛ fagan guardar, ꝛ conpljr entodo, ꝛ por todo segunt, que desuso se contiene, ꝛ que non vayan, njn pasen, njn consientan yr njn pasar contra ellos njn contra cosa alguna njn parte dello, agora njn en algunt tiempo njn por alguna manera, E mando alos mjs contadores que pongan, ꝛ asienten por saluado enlos mjs li

46 bros que ellos tienen los dichos fueros priujlleJos, ꝛ franquezas, ꝛ liberta[des], ꝛ cartas, ꝛ sobre cartas ꝛ buenos vsos ꝛ costunbres, ꝛ que dello den ala dicha villa su carta, ꝛ priujlleJo la mas firme, ꝛ bastante que menester oujere, el qual mando al mj chançeller, ꝛ notarios ꝛ alos otros que estan ala tabla delos

mjs sellos q*ue* le libre*n*, ⁊ pasen, ⁊ sellen E los vnos nj*n*

47 los otros no*n* fagades nj*n* faga*n* ende al por algu*n*a mane*r*a sopena dela mj merçed, ⁊ de diez mjll m*a*ra*ved*is pa*r*a la mj cama*r*a acada vno deuos por q*ui*en fincare delo asi fazer, ⁊ co*n*pljr Dada enla villa de alcala de henares diez, ⁊ seys dias de março, an*n*o del nasçimje*n*to del n*uest*ro sen*n*or, ihe*s*u chr*ist*o de mjll, ⁊ q*ua*troçientos, ⁊ q*ua*renta, ⁊ çincos an*n*os, yo el Rey, yo el doc

48 tor fe*r*rando diaz de toledo oydor ⁊ Refe-rendario del Rey, ⁊ su secretario la fiz escriujr por su mandado Registrada. Por q*ue* vos mando que veades la dicha mj car*t*a que desuso va encorporada, ⁊ la cu*n*plades en todo segu*n*t, q*ue* enella se co*n*tiene, ⁊ en co*n*pliendola pongades, ⁊ asentedes por saluados enlos mjs libros los dichos fueros, ⁊ priujlleJos

49, ⁊ fra*n*quezas, ⁊ libertades, ⁊ car*t*as ⁊ sobre car*t*as, ⁊ buenos vsos ⁊ costu*n*bres q*ue* tiene la dicha villa segunt ⁊ por la forma, ⁊ mane*r*a q*ue* enla dicha mj car*t*a q*ue* desuso va encor-porada se co*n*tiene, ⁊ le dedes, ⁊ libredes mj

carta de priujlleJo, ꝛ otras quales quier cartas ꝛ sobre cartas que menester oujeren E non fagades ende al fecho siete dias de abril anno del nasçimjento del

50 nuestro sennor ihesu christo de mjll, ꝛ quatroçientos ꝛ quarenta, ꝛ çinco annos. yo el Rey, yo el doctor ferrando diaz de toledo oydor, ꝛ Referendario del Rey, ꝛ su secretario lo fize escriujr por su mandado Registrada ¶ E agora por parte del dicho conçeio alcalles alguazil Regidores caualleros escuderos, ꝛ omnes buenos dela villa de alarcon me fue fecha Relaçion

51 que commo quier que auedes asentado enlos mjs libros delo saluado los dichos mj carta, ꝛ aluala suso encorporados, ꝛ asi mesmo le queredes dar, ꝛ librar mj carta de priujlleJo para que ayan ꝛ gozen, ꝛ les sean guardados los dichos fueros, ꝛ priujlleJos, ꝛ franquezas, ꝛ libertades, ꝛ cartas, ꝛ sobre cartas, ꝛ buenos vsos, ꝛ costunbres segunt que enlos mj aluala, ꝛ carta

52 se contiene, pero que non queredes, declarar enla dicha mj carta de priujlleJo loque enlos dichos priujlleJos ꝛ cartas, ꝛ sobre cartas

que la dicha villa tiene se contiene para que conello les sea guardado, commo quier que vos muestra vn priujlleJo del Rey don enrrique mj padre, enelqual esta encorporado otro priujlleJo del Rey don alfonso mj auuelo cuyas animas dios

53 aya, enel qual contiene que por fazer bien, ꝛ merçed ala dicha villa de alarcon, ꝛ dela poblar, ꝛ lleuar adelante, era su merçed, que fuesen quitos de todo pecho, ꝛ de todo pedido todos aquellos que moraren enla dicha villa de alarcon delos muros adentro aquellos que y eran moradores, ꝛ fuesen dende enadelante para sienpre Jamas saluo ende que quedase para su

54 merçed, ꝛ para los otros Reyes que despues del fuesen en castilla moneda, ꝛ yantar asi commo la aujan sienpre dado, ꝛ dize que si enla dicha mj carta de priujlleJo que le yo agora, asi mando dar lo suso dicho non fuese asi declarado que la dicha merçed por mj fecha ala dicha villa, ꝛ vezinos, ꝛ moradores della non les seria guardada por los arrendadores, ꝛ Recabdado

[55] res, ℰ otras personas q*ue* arrendasen, ℰ oujesen de coger, ℰ de Recabdar las monedas, ℰ pedido, q*ue* yo mandase echar, ℰ Repartir enel ob*is*pado de cuenca onde es la dicha villa, ℰ co*n* q*u*ien anda en Renta de monedas, E pidiero*n* me por merçed q*ue* sobre ello les proueyese en mane*ra* q*ue*la merçed por mj aellos fecha oujese co*n*plido efecto, ℰ yo touelo por

[56] bie*n* Por que vos mando q*ue* veades los dichos mj aluala, ℰ car*ta* suso encorporados, ℰ asi mesmo la dicha car*ta* de priujlleJo que diz que la dicha villa tiene del dicho Rey don enrriq*ue* mj padre, ℰ pongades, ℰ asentedes enlos dichos mjs libros el traslado del dicho priujlleJo signado de escr*i*uano publico, ℰ les tornedes el original ℰ les dedes, ℰ li

[57] bredes ℰ fagades dar, ℰ librar la dicha mi car*ta* de priujlleJo encorporando enella el dicho priujlleJo del dicho Rey don enrriq*ue* mj padre p*ara* q*ue*les sea guardado el dicho priujlleJo antiguo, ℰ las fra*n*quezas, ℰ cosas ene*l* co*n*tenjdas, ℰ otrosi los dichos mj car*ta*, ℰ aluala suso encorporados en todo, ℰ por todo segu*n*t, q*ue* enellos, ℰ en cada vno dellos se con

58 tiene la mas fuerte, ꝛ firme q*ue* enesta Razon menester ouiere ꝛ p*ar*a q*ue* los mjs thesoreros, ꝛ Reçeptores ꝛ arrendadores, ꝛ otras q*ua*lesq*ui*er p*er*sonas q*ue* oujeren acoger, ꝛ Recabdar en q*ua*lqujer man*er*a los dichos pechos, ꝛ pedido, ꝛ otras cosas, ꝛ fra*n*quezas en*e*l dicho p*r*iujlleJo antiguo co*n*tenjdas gelos no*n* dema*n*den nj*n* co*n*sientan dema*n*dar, antes que

59 los guarden, ꝛ faga*n* guardar el dicho priujlleJo, ꝛ car*t*a, ꝛ aluala en todo, ꝛ por todo segunt q*ue* enellos, ꝛ en cada vno dellos se co*n*tiene, E no*n*fagades ende al fecho veynte, ꝛ çinco dias de mayo an*n*o del nasçimj*en*to del n*uest*ro sen*n*or ihe*s*u chr*ist*o de mjll, ꝛ q*ua*troç*ien*tos ꝛ q*ua*renta, ꝛ çinco an*n*os, yo el Rey yo el doctor fer*r*ando diaz de toledo oydor, ꝛ Refere*n*dario

60 del Rey, ꝛ su secretario lo fize escr*i*ujr por su ma*n*dado Registrada. ¶ enel nonbre de dios padre ꝛ fijo, ꝛ sp*iri*tu santo q*ue* son tres p*er*sonas, ꝛ vn dios verdadero q*ue* biue, ꝛ Regna por sie*n*pre Jamas, ꝛ dela bien auenturada virgen gl*or*iosa santa mar*j*a su madre aq*ui*en yo tengo por sen*n*ora ꝛ por avogada en todos mjs fechos, ꝛ aho*n*rra, ꝛ serujçio

61 de todos los santos dela corte çelestial Por q*ue* entre todas las cosas q*ue* son dadas alos Rey*es* les es dado de fazer gra*çia*, ℰ merçed, ℰ sen*n*alada men*te* do se demanda co*n* derecho, ℰ co*n* Razo*n* ca el Rey q*ue*la faze ha de catar enella tres cosas. la primera q*ue* merçed es aq*ue*lla que le dema*n*dan. la segunda q*ue* es la pro, o el da*n*pno q*ue* por ende le pu

62 ede venjr silo faze, la terçera q*ue* per*s*ona es aq*ue*l aq*ui*en ha de fazer la merçed ℰ com*m*o gela meresçe, E por ende yo acatando esto q*ui*ero q*ue* sepan por este mj priujlleJo todos los om*n*es q*ue* agora son, ℰ sera*n* de aq*ui* adelante com*m*o yo don enrriq*ue* por la gra*çia* de dios Rey de castilla de leo*n* de toledo de galizia de seujlla de cordoua de murçia

63 de Jahen del algarbe de algezira, ℰ sen*n*or de vizcaya, ℰ de molina, Reynante en vno co*n*la Reyna don*n*a catalina mj muger, vi vn p*r*iuj-lleJo del Rey don alfon*so* mj sexto auuelo escr*i*pto en p*er*gamino de cuero Rodado, ℰ sellado co*n* su sello de plomo colgado, ℰ otrosi vi vna car*ta* del Rey don Juan mj padre, ℰ mj sen*n*or q*ue* dios de santo

64 parayso escripta en pergamjno de cuero, ℣ sellada con su sello de plomo pendiente los tenores del qual dicho priujlleJo, ℣ carta son fechos enesta gujsa., Cognosçida cosa sea a todos los omnes que esta carta vieren commo yo don alfonso por la graçia de dios Rey de castilla de to[l]edo de leon de galizia de seujlla de cordoua de murçia de Jahen, en vno

65 conla Reyna donna violante mj muger, ℣ con mj fija la Jnfante donna berenguela por sabor que he, de fazer bien, ℣ merçed, al conçeio dela villa de alarcon, ℣ de poblar la villa, ℣ de leuarla adelante, quito de todo pecho, ℣ de todo pedido atodos aquellos que morarен, enl[a] villa de alarcon delos muros adentro, aaquellos que y son moradores,

66 , ℣ seran de aqui adelante para sienpre Jamas saluo ende que finca para m[j] ℣ para todos aquellos que Reynaren despues demj en castilla, ℣ en leon moneda, ℣ yantar asi commo la dieron sienpre, ℣ que vayan, en hueste quando les yo mandare, ℣ porque esta carta sea firme, ℣ estable mande la sellar con mjo sello de plomo fecha la carta, en murçia por man

67 dado del Rey, el postrimero dia del mes de Jullio en era de mjll, ⁊ dozientos, ⁊ noue*n*ta, ⁊ dos an*n*os, aluar gar*ç*ia de fromesta la escr*i*ujo enel an*n*o terçero q*ue* el Rey don alfon*so* Regno ¶ Sepan q*u*antos esta car*t*a vieren com*m*o nos don Juan por la gra*ç*ia de dios Rey de castilla de toledo de leo*n* de galizia de seujlla de cordoua de murçia de

68 Jahen del algarbe de algezira, ⁊ sen*n*or de lara, ⁊ de vizcaya, ⁊ de molina viemos vna car*t*a del Rey don alfon*so* que dios p*er*done escripta en p*er*gamjno de cuero, ⁊ sellada co*n* su sello de plomo fecha enesta gujsa Con*n*os-çida cosa sea atodos los om*n*es q*ue* esta car*t*a vieren com*m*o yo don alfon*so* por la gra*ç*ia de dios Rey de castilla de leo*n* de toledo de ga

69 lizia de seujlla de cordoua de murçia de Jahe*n* en vno co*n*la Reyna don*n*a violante mj muger ⁊ co*n* mj fija la Jnfante don*n*a berenguela por sabor q*ue* he de fazer bie*n* ⁊ merçed, al co*n*çejo dela villa de alarco*n*, ⁊ de poblar la villa, ⁊ de leuar la adelante, q*u*ito de todo pecho ⁊ de todo pedido atodos aq*u*ellos que moraren enla villa de alarcon

[70] delos muros adentro aaquellos que y son moradores, ꝛ seran de aquj adelante para sienpre Jamas saluo ende que finca para mj ꝛ para todos aquellos que Regnaren despues demj en castilla, ꝛ en leon, moneda, ꝛ yantar, asi commo la dieron sienpre, ꝛ que vayan en hueste quando les yo mandare, E por questa carta sea firme, ꝛ estable mandela sellar con mjo sello

[71] de plomo fecha la carta en murçia por mandado del Rey el postrimero dia del mes de Jullio en era de mjll, ꝛ dozientos ꝛ nouenta, ꝛ dos annos aluar garçia de fromesta la escriujo, el anno terçero que el Rey don alfonso Regno. ¶ E agora el conçeio, ꝛ vezinos, ꝛ moradores dela dicha villa de alarcon enbiaron nos pedir por merçed que

[72] les confirmasemos la dicha carta del dicho Rey don alfonso ꝛ gela mandasemos guardar segunt, enella se contiene E nos el sobre dicho Rey don Juan por fazer bien ꝛ merçed al conçeio, ꝛ vezinos, ꝛ moradores dela dicha villa de alarcon toujmoslo por bien, ꝛ confirmamos les la dicha carta, ꝛ mandamos que les vala, ꝛ sea guardada en todo

73 bien, ꝛ conplida mente, segunt que enella se contiene, ꝛ segunt que meior, ꝛ mas conplida mente les valio, ꝛ fue guardada en tiempo delos Reyes onde nos venjmos, ꝛ del Rey don enrrique nuestro padre que dios perdone, ꝛ enel nuestro fasta aquj, ꝛ defendemos firme mente por esta nuestra carta, o por el traslado della signado de escriuano publico que alguno, njn algunos

74 nonsean osados deles yr, njn pasar contra la dicha carta ꝛ contra lo contenjdo enella njn en contra parte della agora njn de aquj adelante en algunt tiempo por alguna manera, ca qualquier quelo fiziese avria la nuestra yra, ꝛ demas pechar nos ya en pena mjll marauedis desta moneda vsable por cada vegada que contra ello fuesen ꝛ pasasen, ꝛ al dicho conçeio, ꝛ omnes

75 buenos, o aquien su boz, toujese todo el danpno, ꝛ menoscabo que por ende Resçibiesen doblado. et desto les mandamos dar esta nuestra carta escripta en pergamjno de cuero, ꝛ sellada con nuestro sello de plomo Dada enlas cortes que fiziemos enla muy noble çibdat de burgos quinze dias de agosto era

de mjll, ꝛ quatroçientos, ꝛ diez, ꝛ siete annos, yo diego ferrandes

[76] la fize escriujr por mandado del Rey, diego ferrandes, vista Juan ferrandes. aluar martines thesaurarius. alfonso martines ¶ E agora, el conçeio ꝛ vezinos ꝛ moradores dela dicha villa de alarcon, enbiaron me pedir merçed que les confirmase el dicho priujlleJo ꝛ carta, ꝛ gelos mandase guardar, ꝛ conpljr E yo el sobre dicho Rey don enrrique con acuerdo delos del mj

[77] conseio por fazer bien ꝛ merçed al dicho conçeio, ꝛ vezinos ꝛ moradores dela dicha villa de alarcon, touelo por bien, ꝛ confirmoles el dicho priujlleJo, la dicha carta, ꝛ la merçed enellos contenjda, E mando queles vala, ꝛ les sea guardada segunt, que mejor, ꝛ mas conpljda mente les valio, ꝛ fue guardada en tiempo del Rey don enrrique mj auuelo ꝛ del Rey

[78] don Juan mj padre, ꝛ mj sennor que dios perdone, o enel tiempo de qualquier dellos enque meior, ꝛ mas conplida mente les valio, ꝛ fue guardada, E defiendo firme mente que njnguno non sea osado deles yr, njn pasar, contra el dicho priujlleJo, ꝛ carta confirmados

enla manera que dicha es, njn contra lo enellos contenjdo njn contra parte dello, para gelo quebrantar, o amengu

79 ar en alguNt tiempo njn por alguna manera Ca qualquier quelo fiziese averja la mj yra ꝛ pechar me ya la pena contenjda enlos dichos priujllejo, ꝛ carta, ꝛ al dicho conçeio, ꝛ vezinos ꝛ moradores dela dicha villa de alarcon, o aquien su boz toujese todas las costas, ꝛ danpnos ꝛ menoscabos que por ende Resçibiesen doblados, ꝛ demas mando atodas las

80 Justiçias ꝛ ofiçiales delos mjs Regnos do esto acaesçiere asi alos que agora y son commo alos que seran de aqui adelante ꝛ acada vno dellos que gelo non consientan ꝛ defiendan, ꝛ anparen al dicho conçeio, ꝛ vezinos, ꝛ moradores dela dicha villa de alarcon conla dicha merçed, ꝛ que prenden en bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena

81 ꝛ la guarden para fazer della loquela mj merçed fuere ꝛ que emjenden ꝛ fagan emendar al dicho conçeio, ꝛ vezinos, ꝛ moradores dela dicha villa, o aquien su boz toujese de todas las costas, ꝛ danpnos, ꝛ menoscabos que por ende Resçibieren doblados commo dicho es,

z demas por qualquier, o qualesquier por quien fincare delo asi fazer, z conpljr

82 mando al omne queles este mj priujlleJo mostrare o el traslado del signado de escriuano publico sacado con autoridat de Juez o de alcalle, que los enplaze que parescan ante mj enla mj corte del dia quelos enplazare aquinze dias primeros siguientes sola dicha pena acada vno a dezjr por qual Razon non conplen mj mandado, E mando sola dicha

83 pena aqualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que gela mostrare testimonio signado consusigno por que yo sepa en commo cunplen mj mandado, E desto les mande dar este mj priujlleJo escripto en pergamjno de cuero Rodado, z sellado con mjo sello de plomo colgado el priujlleJo leydo, dadgelo dado enlas cortes de madrid

84 veynte z çinco dias de abril del anno del nasçimjento del nuestro sennor ihesu christo de mjll z trezientos, z nouenta, z vno annos, E yo elsobre dicho Rey don enrrique Reynante en vno conla Reyna donna catalina mj muger, en castilla, z en leon, z en toledo, z

en galizia en seujlla en cordoua en murçia en Jahen en baeça, ꝛ en badaJoz enel algarbe en algezira

85 en vizcaya, ꝛ en molina otorgo este priujlleJo ꝛ confirmolo. El Jnfante don ferrando hermano del Rey sennor de lara duque de pennafiel, ꝛ conde de mayorga confirma. el Infante don Juan fijo del Rey de portogal duque de valençia sennor de alua de tormis ꝛ vasallo del Rey confirma. don enrrique tio del Rey sennor de alcala, ꝛ moron, ꝛ cabra. con

86 firma. don enrrique manuel tio del Rey sennor de monte alegre confirma. don gaston de vearna conde de medina çeli confirma. don Juan garçi, manrrique arçobispo de santiago chançiller mayor del Rey, ꝛ notario mayor del Regno de leon confirma. don gonçalo obispo de burgos. *confirma*. don Juan obispo de calahorra chançiller mayor dela Reyna confirma. don Juan obispo de pa

87 lençia .*confirma*. don Juan obispo de siguença confirma. don pedro obispo de osma *confirma*. don gonçalo obispo de segouja confirma, don diego obispo de aujla. *confirma*.

don aluaro obispo de cuenca .confirma. don ferrando obispo de carta Jena .confirma. don Juan obispo de cordoua confirma. don pedro obispo de plasençia .confirma. don Rodrigo obispo de Jahen .confirma. don frey Rodrigo obispo de cadiz confirma.

88 don gonçalo nunnez de guzman maestre dela orden dela caualleria de calatraua, confirma. don frey Ruy gomez de çeruantes prior de sant Juan .confirma. don gomez manrrique adelantado mayor de castilla .confirma. don alfonso yannes faJardo adelantado mayor del Reyno de murçia .confirma. don fadrique duque de benauente tio del Rey, confirma. don pedro conde de

89 castanneda de trastamara de lemos, ꝛ sarria tio del Rey, confirma. don pedro de castro confirma. don pedro arçobispo de toledo primado delas espannas .confirma. la eglesia de seujlla vaga. don alcrano obispo de leon .confirma. don gujllen obispo de oujedo .confirma. don alfonso obispo de çamora .confirma. don carlos obispo de salamanca .confirma. don gonçalo obispo de çibdat Rodri

90 go con*firma*. don frey alfonso ob*is*po de coria .*confirma*. don fer*r*ando ob*is*po de bada-Joz .*confirma*. don diego ob*is*po de orenes .*con*firma. don Jua*n* ob*is*po de tuy .*con*firma. don pascual ob*is*po de astorga .*confirma*. don fra*nç*isco ob*is*po de mo*n*don*n*edo .*confirma*. don lope ob*is*po de lugo .*confirma*. don Ju*an* alfon*so* de guzma*n* conde de njebla .*confirma*. don p*er*o ponçe de leo*n* co*n*firma. don aluar p*er*ez de guz

91 ma*n*, *confirma*. do*n* aluar p*er*ez de guzma*n* sen*n*or de orgaz, *confirma*. don Ju*an* Ramjre[z de] guzma*n* .*confirma*. do*n* alfon*so* ferra*n*des de agujlar .*confirma*. do*n* Ruy ponçe de leo*n* .*confirma*. aluar p*er*ez osorio sen*n*or de villa-lobos, *z* de castro verde .*con*firma. don lorenço xuarez de figueroa maestre dela caualleria de san[ti]ago .*confirma*. don m*ar*tin yan*n*es maestre de alca*n*tara .*confirma*. p*er*o suares de qujn*n*o

92 nes adelantado mayor del Regno de leo*n*, *confirma*. diego sarmje*n*to adelan[t]ado de galizia .*confirma*. el adelantado mayor dela fro*n*tera .co*n*firma. diego furtado de me*n*doça sen*n*or dela vega, *z* diego lopes de estun*n*jga

Justiçia mayor dela casa del Rey .*con*firm*a*. don aluar p*er*ez de guzman almjr*a*nte mayor dela mar, *confirma*. J*u*an de velasco camarero mayor del

[93] Rey .*confirma*. sancho ferr*and*es de touar guarda mayor del Rey .*confirma*. p*er* afan d[e R]ibera not*ar*io mayor del andaluzia .*confirma*. alfon*so* tenorio not*ar*io mayor del Regno de toledo .*confirma*. don pedro ob*is*po de plasençia not*ar*io mayor delos priujlleJos Rodados lo m*a*ndo fazer por m*a*ndado d[e] n*uest*ro sen*n*or el Rey, *z* delos del su co*n*seio en*e*l an*n*o primero q*ue* el dicho

[94] sen*n*or Rey don enrriq*ue* Regno, *z* fizo las p*r*imeras cortes enla villa de madrid. yo gon*ç*alo ferr*and*es de leo*n* escriuano del dicho sen*n*or Rey lo fiz escriujr, alfon*so* ferr*and*es bachiller signo del Rey don enrriq*ue*. Juan furtado de mendoça mayordomo mayor del Rey. don alfon*so* conde de carrio*n* .*confirma*. don alfon*so* enrriq*uez* tio del Rey, *confirma*. carlos de

[95] arellano sen*n*or delos cameros .*confirma*. don gar*ç*i ferr*and*es m*a*nrriq*ue* .*confirma*. don Juan Rodriguez de villalobos .*confirma* don

Ruy gonçalez de castanneda .*confirma*. don beltran de gujuara. *confirma*. don pero velez .su fijo .*con*firma. don pero buyl vasallo del Rey .*confirma*. [E] agora por parte del dicho conçeio, ꝛ alcalles, ꝛ alguazil, caualleros escuderos ofiçiales

96 ꝛ omnes buenos dela dicha villa de alarcon me fue pedido por merçed q*ue*les confirmase ꝛ aprouase las dichas mjs carta ꝛ alualas, ꝛ priujlleJo q*ue* suso van encorporadas, ꝛ la merçed enellos, ꝛ en cada vno dellos contenjda, ꝛ les mandase d[a]r mj carta de priujlleJo para q*ue* les sean guardados los dichos fueros

97 ꝛ priujlleJos, ꝛ franquezas ꝛ libertades ꝛ cartas, ꝛ sobre cartas, ꝛ bu[e]nos vsos, ꝛ costunbres dela dicha villa q*ue* enel dicho priujlleJo, ꝛ carta, ꝛ alualas desuso escriptos se c[o]ntiene, ꝛ asi mesmo para q*ue*les non demanden njn consientan demandar, este anno dela d[a]ta desta mj carta njn dende enadelante los dichos pechos, ꝛ pedi

98 dos, ꝛ otras cosas enel dicho priujlleJo del dicho Rey don enrriq*ue* mj padre suso encorporado contenjdas E por quanto se falla por los mjs libros delo saluad[o co]mmo

esta en*e*llos asentado los dichos mjs car*t*a, ℣ alualas, ℣ traslado del dicho priujlleJo [su]so encorporados ℣ co*n*tenjdos p*a*ra q*ue*les sea*n* guardados los dichos

99 fueros, ℣ p*r*iujlleJos, ℣ fra*n*quezas ℣ libertades ℣ car*t*as, ℣ sobre car*t*as, ℣ buenos vsos ℣ costu*n*bres, ℣ asi mesmo p*a*ra q*ue*les no*n* sean dema*n*dados los dichos pechos, ℣ pedidos, ℣ otras cosas, enel dicho priujlleio del dicho Rey don enrriq*ue* mj padre co*n*tenjdas t[o]uelo por bie*n* ℣ co*n*firmoles los dichos mjs car*t*a, ℣ alualas, ℣ p*r*iuj

100 lleJo suso co*n*tenjdos, ℣ las cosas, ℣ fra*n*quezas q*ue* enellos se co*n*tiene. E mando q*ue* les vala, ℣ sea guardado en todo, ℣ por todo segunt, q*ue* en*e*llos, ℣ en cada vno dellos se co*n*tiene, ℣ es mj merçed, ℣ mando, q*ue* este dicho an*n*o dela data deste dicho mj priujlleJo, ℣ dende enadelante en cada vn an*n*o p*a*ra sie*n*pre Jamas sean guardados, ℣ se

101 guarden ala dicha villa de alarco*n* los dichos fueros, ℣ priujlle[J]os, ℣ fra*n*quezas ℣ libertades, ℣ car*t*as, ℣ sobre car*t*as, ℣ buenos vsos, ℣ costu*n*bres, segu*n*t, q*ue* enlos dichos mjs car*t*a, ℣ alualas. ℣ priujlleJo suso encorporados

se con*t*iene E por esta dicha mj car*t*a de p*r*iujlleJo opor el dicho su traslado signado com*m*o dicho es. mando a

102 los the*n*soreros, ꝛ Recabdadores, ꝛ otras q*u*ales q*u*ier p*er*sonas q*ue* cogier[e]n, ꝛ Recabdaren, ꝛ oujeren de coger, ꝛ de Recabdar en q*u*alq*u*ier man*er*a este an*n*o dela data desta dicha mj car*t*a de priujlleJo, ꝛ dende enadelante las mon*ed*as ꝛ pedidos, del ob*is*pado de cuenca [c]o*n* q*u*ien la dicha villa de alarco*n* anda en r*r*enta de mon*ed*as, ꝛ pedido, q*ue* este di

103 cho an*n*o nj*n* de aquj adelante en njngunt an*n*o non dema*n*den nj*n* co*n*[si]entan demandar ala dicha villa de alarco*n* los dichos pechos, ꝛ pedidos, ꝛ otros tributos en*e*ldicho priujlleJo del dicho Rey don enrriq*ue* co*n*tenjdos mas antes gelo guarden, ꝛ faga*n* guardar, ꝛ co*n*pljr en todo ꝛ por todo segu*n*t q*ue* enlos dichos mjs car*t*a, ꝛ alua

104 las, ꝛ priujlleJo suso encorporados ꝛ en cada vno dellos se co*n*ti[ene]. Sobre loq*u*al por esta dicha mj car*t*a de priujlleJo o por el dicho su traslado sig*n*ado com*m*o dicho es, ma*n*do al dicho prinçipe don enrriq*ue* mj muy

caro, ℥ amado fijo, ℥ alos duq*ue*s condes Ricos om*ne*s maestres delas ordenes priores comendadores, ℥ subcome*n*da

105 dores ℥ alos del mj co*n*sejo ℥ oydores dela mj audiençia ℥ alcall*e*s ℥ ot*r*os, ℥ alguaziles, ℥ otras Justiçias dela mj casa, ℥ corte ℥ cha*n*çelleria, E atodos los co*n*çeJos a*lca*lles alguaziles Regidores, cauall*e*ros, ℥ escuderos ofiçiales ℥ om*ne*s bue*n*os de todas las çibdades, ℥ villas, ℥ lugar*e*s delos mjs Regnos, ℥ sen*n*orios, ℥ aq*u*alqujer, o q*u*ales

106 q*u*ier dellos q*ue* vean las dichas mjs ca*rt*a, ℥ alualas, ℥ priujlleJo suso encorporados, ℥ esta dicha mj ca*rt*a de priujlleJo, ℥ las guarden, ℥ cu*n*plan, ℥ faga*n* guardar, ℥ co*n*pljr al dicho co*n*çeio, ℥ alcall*e*s cauall*e*ros escuderos, ℥ om*ne*s bue*n*os dela dicha villa de alarco*n*, en todo, ℥ por todo segunt, q*ue* en*e*llos, ℥ en cada vno dellos se contiene, ℥ q*ue*les no*n*

107 vayan, nj*n* co*n*sientan yr nj*n* pasar co*n*tra ello nj*n* contra alguna cosa, nj*n* pa*r*te dello agora nj*n* en algu*n*t t*iem*po por alguna mane*r*a sopena dela mj merçed. ca q*u*al q*u*ier, o q*u*ales q*u*ier q*ue*lo fizieren, o co*n*tra ello fueren, o pasaren avran la mj yra, ℥ demas

pechar me han en pena cada vno por cada vegada que contra ello fueren, o pasaren dos mjll

108 maravedis para la mj camara, ꝛ aldicho conçeio, ꝛ alcalles alguazil caualleros escuderos, ꝛ omnes buenos dela dicha villa de alarcon o aquien su boz toujere, todas las costas, ꝛ danpnos, ꝛ menoscabos que por ende seles Recresçieren doblados, E demas por qual quier o quales quier dellos por quien fincare delo asi fazer, ꝛ conpljr mando al omne que les esta di

109 cha mj carta mostrare quelos enplaze que parescan, ante mj enla mj corte del dia que los enplazare aquinze dias primeros sigujentes sola dicha pena, acada vno adezir por qual Razon non conplides mj mandado, E otrosi mando sola dicha pena aqual quier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio

110 signado con su signo por que yo sepa en commo se cunple mj mandado. E de[s]to les mande dar esta mj carta de priujlleJo escripta en pergamjno de cuero, ꝛ librada delos mjs contadores mayores, ꝛ sellada con mj sello

de plomo pendiente en filos de seda acolores Dada en el mj Real sobre portillo veynte, ꝛ çinco dias de mayo an*n*o del nasçimje*n*

111 to del n*uestr*o saluador ih*es*u chr*ist*o de mjll ꝛ q*ua*troçientos ꝛ q*ua*renta ꝛ çinco an*n*os. va escr*i*pto sobre Raydo o diz cosas ꝛ odiz ꝛ en cada vno. Yo Ruy fer*ran*des de iahen la fise escr*i*ujr, por mandado de n*uestr*o sen*n*or El

The signature of Ruy Fernández de Jaén is mostly hidden by the folded lap at the bottom

112 Rey ✠

Ruy fer*ran*des

Five signatures on the lap:

1. Close to the left margin

Joh*an* [g. . .]

2. We find it illegible

. . . . . .

3. In the middle the notary public gives a replica of his signature under the lap

Ruy fer*ran*des

4.

*alfons*o aluar*es*

5. Near the right margin

[d]iego R [. . . .]

THE DOCKETS

✠

I
Six lines in the upper left quarter

[1] Priuilegio Del Rey Don Iu*an* enconfirm*acion*
[2] de otros suyos y del Principe Don Henrriq*ue*
[3] su hijo y Del Rey Don Alfonso, enq*ue* Hizo
[4] a es[a vi]ll[a] l[ib]re detodo pecho y pedido
[5] [.....moneda y yantar] y ir en hueste.
[6] [.....M]ayo. año de 1445.—

II
Just below docket I

Numer[o] 31

III
One line on the right about half way down, its letters inverted to those of dockets I and II

Priu*ile*gio de El Rey D*o*n Iuan.

IV

[Below docket III are seven elaborate flourishes of the kind used by notaries to buttress their signatures]

88-1331638